

委託事業実施内容報告書

平成23年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 市民団体 多文化共生を考える会 ハート51

1. 事業の趣旨・目的

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

日本語の習得が不十分な外国人児童に対して、1対1に近い集中的な指導体制を取り、学習言語の伸長を図り、併せて進学への意欲を持続させ、高める。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン入門コース

外国人児童に対して、作文の課題を与え、パソコンで漢字を使って入力する作業の中で、生活言語と学習言語の違いを学ぶ。

2. 運営委員会の開催について

【概要】

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
1月22日 16:00 ~ 17:00	山梨県国際 交流センター	加藤順彦 長坂香織 梅田美穂 芦澤香	文化庁委託日本語教室の意義・教室の運営体制・講師の体制についての確認	各委員の教室への関わり方・外国人児童の教育環境及び日本語学習の状況・講師の確認
2月25日 16:00 ~ 17:00	多文化共生 センターさか おり	加藤順彦 長坂香織 梅田美穂 芦澤香	6回の教室の振り返り・生徒の学習状況・講師の講評	生徒の日本語学習レベルの確認・志望校の確認・今後の課題
3月18日 14:00 ~ 15:00	多文化共生 センターさか おり	加藤順彦 長坂香織 梅田美穂 芦澤香	全体の振り返り・生徒の合否の確認・来年度の予定	教室の授業内容に対する各講師の講評について・来年度に向けての反省点の確認

【写真】



②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
1月7日 14:00 ~ 15:00	多文化共生 センターさか おり	加藤順彦 長倉富貴 梅田美穂 市川正樹	文化庁委託日本語教 育事業の意義・教室 の運営体制・生徒の 募集方法について	各委員の教室への関わり 方・外国人児童の教育環 境及び日本語学習レベル の状況・講師の確認
2月25日 15:00 ~ 16:00	多文化共生 センターさか おり	加藤順彦 長倉富貴 梅田美穂 市川正樹	6回の教室の振り返 り・生徒の日本語学 習状況・講師の講評・ 今後の進め方	生徒の日本語学習レベル の確認・パソコンを使いな がらの漢字学習の効果に ついて
3月18日 15:00 ~ 16:00	多文化共生 センターさか おり	加藤順彦 長倉富貴 梅田美穂 市川正樹	全体の振り返り・生徒 の反応/要望・来年度 の予定	教室の授業内容に対する 各講師の講評について・来 年度に向けての反省点の 確認

【写真】



3. 日本語教室の開催について

(1) 講座名

- ①「外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室」
- ②「外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース」

(2) 開催場所

- ①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室
田富総合会館
- ②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース
酒折ウェブデザインスタジオ

(3) 学習目標

- ①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室
生徒それぞれの学力を知り、つまづいている部分を確認し、高校入試に向けて効率よくきめ細かな学習支援を行う。
- ②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース
パソコンを通じての日本語学習で、集中力と習熟度を高め、漢字の読み書きテストを通して日本語学力の向上を目指す。

(4) 使用した教材・リソース

- ①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室
山梨県最近5年間の公立高校入試問題、入試によく出る漢字読み
- ②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース
みえこさんのにほんご、みんなの日本語、美佳のタイプロレーナ

(5) 受講者の募集方法

チラシ配布

- ①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室
県国際交流協会のメールマガジン、中央市外国人食糧品店での広報
- ②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース
県国際交流協会のメールマガジン、外国人食糧品店、ブラジル学校での広報
- ①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室(チラシ)

(6) 受講者の総数

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室 12 人

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース 14 人

(出身・国籍別内訳)

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

ブラジル国 11人、ペルー国 1人

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

ブラジル国 14人

(7) 開催時間数(回数)

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室 30時間 (全10回)

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース 30時間 (全10回)

(8) 日本語教室の具体的内容

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

回	開催日時	時間数	受講者数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
①	1月14日 9:00~12:00	3時間	5人	ブラジル国・ポルトガル語(4人) ペルー国・スペイン語語(1人)	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校入試問題(19年度)教材使用
②	1月21日 9:00~12:00	3時間	4人	ブラジル国・ポルトガル語(4人)	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校入試問題(19年度)教材使用
③	1月28日 9:00~12:00	3時間	5人	ブラジル国・ポルトガル語(5人)	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校入試問題(19年度)教材使用
④	2月4日 9:00~12:00	3時間	6人	ブラジル国・ポルトガル語(6人)	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校入試問題(20年度)教材使用
⑤	2月11日 9:00~12:00	3時間	6人	ブラジル国・ポルトガル語(6人)	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校入試問題(20年度)教材使用

⑥	2月18日 9:00~12:00	3時間	3人	ブラジル国・ポルトガル語（3人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校 入試問題（20年度）教材 使用
⑦	2月25日 9:00~12:00	3時間	5人	ブラジル国・ポルトガル語（5人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校 入試問題（20年度）教材 使用
⑧	3月3日 9:00~12:00	3時間	5人	ブラジル国・ポルトガル語（5人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校 入試問題（22年度）教材 使用
⑨	3月4日 9:00~12:00	3時間	3人	ブラジル国・ポルトガル語（3人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	数学・英語・国語学習 過去5年間の公立高校 入試問題（23年度）教材 使用
⑩	3月17日 9:00~12:00	3時間	2人	ブラジル国・ポルトガル語（1人） ペルー国・スペイン語（1人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	総括・アンケート実施・ 全体の振り返り

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

回	開催日時	時間数	受講者数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
①	1月14日 14:00~17:00	3時間	5人	ブラジル国・ポルトガル語（5人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	自己紹介。「新・漢字プリント」小1。タイピング練習と試験。ワープロ練習。
②	1月21日 14:00~17:00	3時間	10人	ブラジル国・ポルトガル語（10人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	「新・漢字プリント」小1。タイピング練習と試験。ワープロ練習。
③	1月28日 14:00~17:00	3時間	10人	ブラジル国・ポルトガル語（10人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	「新・漢字プリント」小2。タイピング練習と試験。ワープロ練習。
④	2月4日 14:00~17:00	3時間	8人	ブラジル国・ポルトガル語（8人）	教授者3人 補助者2人	「新・漢字プリント」小2。タイピング練習と試

					通訳 1 人	験。ワープロ練習（漢字）。
⑤	2月11日 14:00~17:00	3時間	10人	ブラジル国・ポルトガル語（10人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	「新・漢字プリント」小3。タイピング練習と試験。ワープロ練習（ランダム）。
⑥	2月18日 14:00~17:00	3時間	4人	ブラジル国・ポルトガル語（4人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	「新・漢字プリント」小3。タイピング練習と試験（ランダム全段）。ワープロ練習（ランダム）。
⑦	2月25日 14:00~17:00	3時間	12人	ブラジル国・ポルトガル語（12人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	「新・漢字プリント」小4。タイピング練習と試験（ランダム全段）。ワープロ練習（ランダム）。
⑧	3月3日 14:00~17:00	3時間	10人	ブラジル国・ポルトガル語（10人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	「新・漢字プリント」小5。タイピング試験（ランダム全段）。ワープロ練習（ランダム）。
⑨	3月10日 14:00~17:00	3時間	10人	ブラジル国・ポルトガル語（10人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	「新・漢字プリント」小6。タイピング試験（ランダム全段）。インターネット検索。
⑩	3月17日 14:00~17:00	3時間	10人	ブラジル国・ポルトガル語（10人）	教授者3人 補助者2人 通訳1人	「新・漢字プリント」小4・5・6年平仮名・漢字読み書きの試験。タイピング試験（ランダム全段）。インターネット検索。

(9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

1月28日

数学：過去問19年度の関数とグラフの問題を行う。

手順をふめば解ける問題であるが、解けなかったのは残念である。

問題の構成としては、関数とグラフ、図形は必ず1~2問は出題される。

この部分を確実に正解にするようにしなければならない。

反省点：時間が不足、説明できなかった所は次回にまわす。

英語 : 過去問 19 年度リスニングテスト

英文を聴き取り、問題用紙にある絵から適当なものを選ぶ。

英文の後、続けて質問が読まれる。その答えとして適当なものを選ぶ。

会話を聞き、それに関する質問に答える。

評価: 質問文(放送される内容)についての聴き取りは70~80%位できているが、1回目の放送より、やはり2回目の放送を聴いて理解することが多かった。途中からメモを取るようになった。(共にやった生徒は最初の方からメモをしていた。)答え合わせの際、放送文を再度口頭で読み、日本語でその意味を尋ねた時、自然な日本語が返ってきた。

反省点: リスニングの問題でも、その答えを英文で書くところもあったので、文法面も強化しながら力をつけていければいいと思った。生徒のモチベーションを少しでも高く保てるよう工夫したい。

国語 : 作文指導

朝日新聞「天声人語」を読んで自分の考えを240字以内でまとめる。

評価: 自分の意見も述べられていて、字数も足りているので、まずまずの点がもらえるのではと思う。字数を稼ぐために同じことを繰り返しているのも、その点を直せば、もっと良い文章になると思う。具体例や理由説明を詳しく書くことで、より内容の濃い文章が書けるように指導したい。



3月3日

数学 : 使用教材 — 過去問 21、22 年度

本日は時間が充分にあったため、過去問の全てを説明することができた。

特に関数と面積、方程式に関する問題は理解が深まったと思います。

英語 : 使用教材 — 過去問 23 年度リスニング

必要な情報を聴いて、そこから計算をして答えを導く問題ができていませんでしたが、英文を読みなおして自分で直すことができています。

リスニングに関しては特に問題ないように思います。

自分で情報を集めて、そこから計算をして答えを導く問題など、段階をふんで解く問題につまずいていましたが、全体を通して2問のミスのみだったので、よく出来ています。Novemberなどはまだまだ覚えきれていません。

国語：漢字読み・作文(短歌を読んで感想を200字以内で書く)

評価:よく書けている。文章力もあり、短歌の解釈も良くできている。

無駄な部分がまだ少しあるので、そこを削ればもっと濃い内容になってさらによくなると思う。



②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

1月21日

14:00～14:30 タイピング練習

14:30～14:40 タイピングテスト

タイピングソフトを用いてタイピングの練習。

2回目なのでまだ指の位置やタイピング手つきはおぼつかないが、少しずつ慣れてきたようだった。一通りのキーの配置を練習したので、今回から全段のテストも行った。60個の文字をタイプするタイムとミスタイプの回数を記録。ミスが多いことが嫌で自分の打ちやすいように打つ子どももいたが、打ち間違えても良いので、まずはホームポジションを基本にタイピングすることを覚えようと話した。タイピングは楽しいようで、何回も積極的に練習していた。

14:40～14:50 15:00～15:50 日にち・時間の読み方練習

カレンダーと時計を用いて、数字の読み方を練習した。曜日・時間で1日(ついたち)9日(このか)7時(しちじ)と普段の数字の読み方と異なるものを順番に読み上げていった。さらに、生活の中でよく使う単位も学習した。みんなで声を出して読んでいたので質問がしやすい雰囲気だった。またブラジルで

は1ダース 12 個や半ダースの数が主流のようで、日本ではあまりダースは使わず、10・5個が区切りのいい個数というのにも文化の違いを感じたようだった。

16:00~17:00 小学校1年生漢字の練習

初回に行ったテストを返却し、答え合わせをした。その後、漢字プリントで漢字の学習。漢字の理解度に差があるので、出来る人は3年生や4年生の漢字練習に進んだ。まだ在日年数が少なく1年生程度の漢字を練習している子どもには、書き順やはね・はらい等細かな書き方を説明した。

漢字の練習中はとても集中して勉強している。



3月10日

14:00~14:20 タイピング練習

14:20~14:30 タイピングテスト

タイピングソフトを用いてタイピングの練習、その後タイムとミス回数の記録。全段60文字の早打ちと、日本語単語の入力 60 秒の打鍵数とミスタイプを記録した。日本語単語を打つ練習も、最初に比べて打鍵数がのびた。ローマ字入力の読み方もだいぶ慣れてきて入力速度が格段に上がった。

14:30~14:50 記号を使った文章入力

6~7 回目で学習したローマ字入力・拗促音文字の入力、ファンクションキーでの変換、記号の入力をふまえ、文章を入力してみる。文節ごとに変換すると変換のミスが少ないことや、句読点を適度に入れないと文章が分かりにくくなることも実際打ってみて分かったようだ。

タイピングの練習をしていたので、ローマ字での入力はとても速くなっていった。漢字への変換も、同音異義語などは意味を確かめながら選んでいた。

15:00～15:50 漢字練習

16:00～16:30 漢字テスト

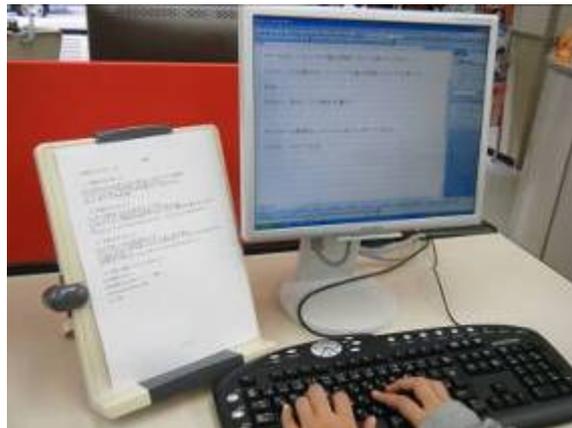
それぞれの漢字レベルに合わせて漢字の練習後、復習試験。

この頃になると、小学校の漢字の練習を一通り終え、中学卒業までの常用漢字を学習し始める子もいた。難しい言葉も増え、始めは半分ぐらいしか書けないのだが、答え合わせをして言葉の意味と一緒に調べてみるとすぐに覚えるようで、漢字テストではほとんどの問題を正解していた。

16:30～17:00 日本語で画像・言葉の検索

Google を用いて、検索の仕方を学習した。「工場」を検索して辞書で出てくる意味や各工場のホームページ・画像等、いろいろ検索できること、「工場 自動車」とスペースを開けAND検索をして更に細かく調べられることなどを学習した。

日本語の単語を聞いただけではイメージがわからないものを、検索で画像を見て納得していた。



4. 事業に対する評価について

(1) 当初の学習目標の達成状況

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

高校進学を希望する生徒(5人)の内、3人が公立学校へ入学できた。後の1人は学校の手続きの問題で受験をせず、とりあえずブラジル学校に行き、来年度公立高校をめざす。もう一人は外国人枠を使っても受からず、今後の進学相談にのっている。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

パソコンを使いながらの日本語学習、特に漢字の習得に授業の間、生徒全員が興味を

示し、漢字習得のレベルが上がった。

(2) 学習者の習得状況

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

ほぼマンツーマンによる学習指導体制により、生徒の集中力が増し、困難を感じている科目の強化が行われ、生徒の自信につながった。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

パソコン操作に興味を持つことで、漢字の日本語学習に親しみをもった生徒が増えた。親たちの後押しもあり、最後まで生徒の学習意欲が衰えることはなかった。

(3) 日本語教室設置運営の効果, 成果

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

地域でこのような日本語教室はなく、子ども達の教育に熱心な保護者にとっては非常に有効だった。日本語学習に困難を感じている外国人児童に対して、マンツーマンに近い体制できめ細かな日本語指導を行うことができれば、外国人児童の高校進学に有効であることが見て取れた。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

日本語指導が必要な外国人児童にとって、パソコンというツールを使つての漢字学習が子ども達の集中力を高め、学習意欲の継続につながることを把握できた。

(4) 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

地域の市町村が日本語学習の場を提供してくれ、市役所の多文化共生の担当者及び小・中学校の先生・通訳が教室を見学に来たり、今後の地域ぐるみでの外国人児童の高校進学に対する取り組みのきっかけをつかめた。生徒が身近に感じられる大学生のサポートがあり、今後の取り組みでの目安がたった。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

日本語教室の開催場所の周りには、小・中・高校・大学が存在し自ずと生徒の学習意欲を増す環境であり、大学の先生が見学に来たり、生徒の進学意欲の向上に役立った。

(5) 改善点, 今後の課題について

① 現状

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

日本語指導が必要な外国人児童は、全科目において基礎的な部分での学習レベルに課題を抱えており、日々の学校での授業についていけず、積み残しになっている。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

生徒の日本語学習レベル、特に漢字の習得に課題があり、現状では公立高校に進むのは難しい。外国人枠での受験においても、面接時での日本語会話に問題がある。

② 今後の課題

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

外国人児童の高校進学に向けた地域ぐるみの取り組み、例えば、日本語を母語としない親と子の高校進学ガイダンスの開催が望まれる。保護者の子どもの教育に対する理解を深めるための啓発が必要。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

外国人児童の日本語学習に幅を持たせられる今回のような日本語教室を、通常行える取り組みが必要。同時に、もっと保護者の理解を得るための機会の創出も大事であり、文化・スポーツ的なイベントでの啓発活動も重要。

③ 今後の活動予定, 展望

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

地域の市町村と外国人児童の高校進学に向けた取り組みを始めたい。とりあえず、日本語ボランティアを軸とした自前の日本語教室を模索していく。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース

外国人児童が今回のような日本語教室に関心を持ってくれたので、来年度も引き続き開催したい。選択肢の少ない外国人児童にとってとっつき易い方法である。

(6) その他参考資料

※次ページに添付

①外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室(見開き2ページ)

・1ページ

ハート51 外国人児童のための高校進学に向けた日本語ゼミ教室

3月17日

『ハート51の日本語教室』についてのアンケートにご協力ください。

以下の質問についてお答えください。

① 授業の期間について

1. 授業の回数は全10回でしたが、どうでしたか。

・多い ちょうどいい 少ない その他 ()

2. 月に3回でしたが、どうでしたか。

・多い ちょうどいい 少ない その他 ()

3. 1回3時間でしたが、どうでしたか。

・長い ちょうどいい 短い その他 ()

② 授業の内容について

1. 高校進学に向けて、役に立ちましたか。

・役に立った 少し役に立った あまり変わらなかった
・その他 ()

2. 授業はわかりやすかったですか。

わかりやすかった あまりわかりやすくなかった わからなかった
・その他 ()

3. 授業の中でよかったと思うものに○をしてください。

数学 英語 国語 社会

4. 教室に来て、自分の日本語レベルが上がったと思いますか？

・上がった ちょっとは上がった 変わらない

5. これからもっと勉強を続けていきたいと思いませんか。

・もっと続けていきたい 少し続けたい そうは思わない

③ 教室の継続について

1. 教室をまた開いたほうがよいと思いませんか。

そう思う そうは思わない

・その理由(日本語の勉強が出来るから) ()

2. 教室をまた開いたら、友達や知り合いに受講をすすめますか。

① すすめる ・あまりすすめない ・すすめない

・その理由 (いろいろまねいてるから。)

②

④ その他、意見、感想を書いてください。

あしは先生のおしゃべりが分かりやすかった。
国語は難しかった。
英語のゼミがよかった。
数学がわかるようになった。

ご協力、ありがとうございました。

②外国人児童・若者のための日本語パソコン教室入門コース（見開き2ページ）

・ 1 ページ

ハート51 外国人児童・若者のための日本語パソコン教室 3月3日

【ハート51の ^{にほんご}日本語 ^{きょうしつ}教室】についてのアンケートにご ^{きょうりやく}協力ください。

^{いか}以下の ^{しつもん}質問について ^{こた}お答えください。

① ^{じゅぎょう}授業の ^{きかん}期間について

1. 授業の ^{かいすう}回数は ^{ぜん}全10 ^{かい}回でしたが、どうでしたか。

・ ^{おおい}多い ・ ちょうどいい ・ ^{すくない}少ない ・ その ^た他
()

2. ^{つき}月に3回でしたが、どうでしたか。

・ 多い ・ ちょうどいい ・ 少ない ・ その他()

3. 1回3時間でしたが、どうでしたか。

・ ^{ながい}長い ・ ちょうどいい ・ ^{みじかい}短い ・ その他()

② 授業の ^{ないよう}内容について

1. ^{にほんご}日本語、 ^{とく}特に ^{かんじ}漢字の ^{よみかき}読み書きについて ^{べんきょう}勉強することができましたか。

・ よくできた ・ だいたいできた ・ あまりできなかった ・ ほとんどできなかった
・ その他()

2. ^{じゅぎょう}授業はわかりやすかったですか。

・ わかりやすかった ・ あまりわかりやすくなかった ・ わからなかった
・ その他()

3. 授業の中でよかったと思うものに○をしてください。

漢字を学んだこと パソコンの使い方 タッチタイピングの練習

4. 教室に ; 来て、 ; 自分の ; 日本語が ; 上達したと ; 思いますか？

・ 上達した ・ ちょつとは ; 良くなった ・ ; 変わらない

5. これからもっと ; 日本語を ; 勉強したいと ; 思いますか？

・ もっとしたい ・ すこししたい ・ そうは思わない

3 教室の ; 継続について

1. 教室をまた ; 開いたほうがよいと ; 思いますか。

・ そう思う ・ そうは思わない

・ その ; 理由 (そろそろ ; 変えたいから)

2 教室をまた ; 開いたら、 ; 友達や ; 知り合いに ; 受講をすすめますか。

・ おすすめ ・ あまりすすめない ・ すすめない

・ その ; 理由 (友達と ; 一緒に ; 変えたいから)

4 その他、 ; 意見、 ; 感想を ; 書いてください。

楽かった。

しー回 ; やりたい。

ご ; 協力、ありがとうございました。